

TERMAU GOFAL IECHYD POBL HYN

TERMS IN THE HEALTH CARE OF OLDER PEOPLE

TERMAU GOFAL IECHYD POBL HYN TERMS IN THE HEALTHCARE OF OLDER PEOPLE

Yn adroddiad "Y Gymraeg mewn Gofal Iechyd" gan Andrew Misell a gomisiynwyd gan Gyngor Defnyddwyr Cymru, mae pobl hyn wedi eu cydnabod fel un o'r pedwar grŵp mwyaf bregus, ac mae'r geiriadur hwn yn dangos yr ymrwymiad i hwyluso cyfathrebu gyda'r grŵp oed yma yn eu dewis iaith. Mae'r geiriadur yn ychwanegu at ymrwymiad Byrddau Iechyd Lleol Gogledd Cymru i gynnig gwasanaeth dwyieithog yn unol â'u Cynlluniau Iaith Gymraeg. Mae angen parchu pobl hyn, a sylweddoli bod hyn, yng Nghymru, yn golygu parchu eu hiaith.

In the report "Welsh in the Health Service" by Andrew Misell, commissioned by the Welsh Consumer Council, older people are recognised as one of the four most vulnerable groups and this dictionary shows the commitment to facilitate communication with this age group in the language of choice. The dictionary adds to the commitment of the Local Health Boards in North Wales to provide a bilingual service in accordance with their Welsh Language Schemes. Older people should be respected and it should be realised, that in Wales, this means respecting their language.

Bydd y geiriadur terminoleg hwn yn ddefnyddiol i weithwyr iechyd proffesiynol, cyfieithwyr a'r Sector Gwirfoddol, yn ogystal â myfyrwyr a gweinyddwyr dwyieithog.

This terminology dictionary will prove useful to health care professionals, translators and the Voluntary Sector, as well as students and bilingual administrators.

FFURFLEN ARCHEBU

I gael copi(au) o'r Termau Gofal Iechyd Pobl Hyn, dylid anfon sic am £6 (i gynnwys p+p) yn daladwy i "CGB GIG Cymru" a'i dychwelyd gyda'r ffurflen hon i'r cyfeiriad isod:

ORDER FORM

To obtain a copy/copies of the Terms in the Healthcare of Older People, please make a cheque for £6 (to include p+p) payable to "NHS BSC for Wales" and return with this cut-off-slip to the address below:

Uned Gymraeg / Welsh Unit
Bwrdd Iechyd Lleol Sir y Fflint / Flintshire Local Health Board
Preswylfa, Ffordd Henty, Yr Wyddgrug
Sir y Fflint CH7 1PZ

Enw / Sefydliad		Name / Organisation
Cyfeiriad		Address
Nifer y copiau		Number of copies
Siec am	£	Cheque for

Defnydd swyddfa'n unig/Office use only: PL575

Nodwch ble clywsoch chi am y geiriadur hwn os gwelwch yn dda
Please state where you heard of this dictionary: